

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ КОММУНИКАЦИИ В РАМКАХ ВЕБ-ФОРУМА

Фатеева Мария Валерьевна

Московский городской педагогический университет
(г. Москва, Россия)

В настоящей статье рассматривается лингвистическая сторона интернет-общения как нового и наиболее актуального вида коммуникации с целью привлечь внимание преподавателей ИЯ, использующих информационно-коммуникативные технологии, к возможности использования веб-форума как обучающей среды с учетом специфичности данной формы работы с обучающимися.

Во второй половине XX в. происходит значительное расширение сферы интересов языкознания, которому предшествовала смена подходов к языку как объекту изучения. Язык стал трактоваться как динамический антропоориентированный феномен – орудие мышления и средство общения, инструмент получения знаний о человеке.

На современном этапе раскрытия проблемы преподавания иностранного языка невозможно не заметить его непрерывное стремительное развитие, а также компьютерно-опосредованную направленность.

Очевидная разница между членами реального и виртуального сообщества заключается в том, что последние осуществляют коммуникацию и координируют свои действия посредством сетевых технологий.

В современном мире наиболее приоритетной функцией сети Интернет становится коммуникация, нежели получение информации: «Интернет-коммуникации – это такие методы общения, при которых передача информации происходит по каналам Интернета с использованием стандартных протоколов обмена и представления информации» [1, с. 80].

Рассматривая интернет-общение с позиции лингвистики, его можно охарактеризовать как новый вид коммуникации и обмена информацией, имеющий отличительные черты функционирования языка и специфический облик. Исследователи выделяют речь Интернета в отдельную фактуру в связи с тем, что она, по их мнению, не вписывается ни в одну из основных родов фактуры речи, предложенных Ю.В. Рождественским: устная речь, письменная речь, печатная речь, речь массовой коммуникации (радио, кино, телевидение, массовая пресса и пр.) [2, с. 203].

Осмысление лингвистических особенностей интернет-общения готовит преподавателя, использующего веб-форум в обучении, к тому, что обучающиеся имеют право отклоняться от некоторых норм письменной речи в процессе коммуникации в интернет-среде.

Речь, продуцированная во время виртуальной коммуникации, несомненно имеет отличительные черты. Этими чертами могут быть изменения общепринятых правил орфографии, пунктуации, синтаксиса, отсутствие принадлежности текстов к письменному или устному типам речи, своеобразие компенсации невербальных и паравербальных факторов, наконец, жанровая характеристика текстов [3, р. 591].

Вслед за Л.С. Патрушевой, отмечаем, что интернет-форум обладает достаточно специфичной композицией. Композиция форума как общая структурная организация пространства для общения представляет собой набор последовательных элементов. Форум состоит из подфорумов (разделов форума), подфорумы – из нескольких макротем, макротемы – из тем, созданных участниками общества, каждая тема, в свою очередь, состоит из набора сообщений (тредов) пользователей [4, с. 120]. Интернет-форум как речевой жанр всегда создается на определенную тему. Как правило, такая тема бывает достаточно общей. Так или иначе, все подфорумы перекликаются с главной темой форума. Каждая макротема объединяет в себе микротемы, создаваемые участниками форума.

Рассматривая непосредственно веб-форум, как один из видов интернет-общения, который не ограничен временными рамками, считаем важным под-

черкнуть еще одну его немаловажную особенность – всеобщий характер: как правило, сообщение доступно для обозрения всем его участникам, оно может быть обращено не только к определенному адресату, но и ко всем, находящимся в зоне общения, независимо от участия в дискуссии.

Мы выделяем одну из основных характеристик интернет-пространства – анонимность. Вслед за Л.В. Оконечниковой и Р. Арди мы отмечаем, что «люди намного более откровенны при компьютерно опосредованной коммуникации, чем лицом к лицу; позволяют себе задавать вопросы более личного характера, чем в условиях реального мира» [5, с. 135].

Отечественные и зарубежные ученые (Ю.А. Михеева, А.Е. Новиков, Ю.А. Вонюхова, И. Голдберг, Д. Кристалл, Ч. Моррис, S. Turkle) рассматривают также функционально-стилевые особенности общения на форуме. В интернет-коммуникации за основу взят национальный язык, хотя пользователи намеренно или ненамеренно нарушают его основные нормы. Участники используют искусственные языки. Самым распространенным является «олбанский язык». Для передачи эмоций участники пользуются графическими средствами: смайлами, заглавными буквами, многочисленными вопросительными и восклицательными знаками.

Еще одной неоспоримой особенностью коммуникации на веб-форуме можно считать **сниженную грамотность** языка. Рассмотрев и проанализировав некоторые франкоязычные веб-форумы, (<http://www.rezochat.com/>, <http://chat.andromede.net/>), мы выделяем следующие наиболее часто совершаемые нарушения традиционных способов передачи письменной информации:

1. **Использование англицизмов**, так как влиянию английского языка подвержен не только электронный дискурс, но и весь французский язык в целом. Кроме того, английский является международным языком программирования, поэтому вполне естественно, что в такой сфере общения как Интернет, это воздействие английского языка ощущается наиболее остро.

2. **Пренебрежение к знакам препинания** – одно из самых распространенных явлений, отличающее франкоязычное интернет-общение от традиционного. В подавляющем большинстве случаев французские коммуниканты игнорируют расстановку запятых в своих репликах, а также заглавную букву в начале предложения и точку в конце.

3. **Использование сокращений**. Сокращение *LOL (lol)* пришло во франкоязычные чаты из англоязычного Интернета, оно расшифровывается как *laughing out loud*, что в переводе на русский означает «громко смеюсь». Это сокращение широко используется в англо-, франко- и русскоязычных чатах для выражения эмоционального состояния пользователей. Однако существует и собственно французский вариант этого сокращения – это *MDR (mdr)*, сокращение от *mort de rire*. Наиболее близким по смыслу к этому сокращению является такое традиционное средство передачи эмоционального состояния как ономапося *ha-ha*.

Л.С. Патрушевой было выявлено, что на лексическом уровне во время форум-коммуникации употребляются особые пласты лексических средств: профессионализмы, слова иностранного происхождения, обценная лексика [4, с. 80].

В ходе экспериментального исследования, посвященного коммуникации в рамках форумов, методом сплошной выборки нами были отобраны 35 высказываний. Они послужили примерами для выявления наиболее ярких лексических, грамматических и орфографических особенностей франкоязычного интернет-дискурса, которые мы обобщаем графически.

Характеристики коммуникации в рамках веб-форума



Таким образом, интернет-коммуникацию следует рассматривать как обособленный, лингвистически описываемый, феномен. Информационные технологии создают новую глобальную среду, в которой будущему поколению предстоит не только общаться, но и выстраивать профессиональные и личные сообщения, позиционировать свои интересы и представлять себя.

Веб-форум является средой, в которой может реализовываться обучение французскому языку. Изучив лингвистические особенности общения в рамках веб-форума, современный преподаватель получает возможность оптимизировать процесс развития речевой компетенции у школьников и избежать излишней критичности при обучении интернет-коммуникации.

Литература

1. Бирюкова, Е.А. Интернет-коммуникация как средство межкультурного общения: жанровые и языковые особенности / Е.А. Бирюкова // Язык. Словесность. Культура. – 2014. – № 6. – С. 75–98.
2. Рождественский, Ю.В. Общая филология / Ю.В. Рождественский. – Москва : Фонд «Новое тысячелетие», 1996. – 321 с.
3. Straaijer, R. Internet Linguistics: A Student Guide / R.Straaijer // English Studies. – 2014. – Vol. 95, Issue 5. – P. 590–592.
4. Патрушева, Л.С. Интернет-форум как речевой жанр компьютерного дискурса : автореф. дис. канд. фил. наук: 10.02.19 / Л.С. Патрушева. – Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2014. – С. 119–123.
5. Оконечникова, Л.В. Исследование особенностей анонимности и самораскрытия в интернет-общении (на примере индонезийской и русской культур) / Л.В. Оконечникова, Р. Арди // Известия Уральского федерального университета. Серия 1: Проблемы образования, науки и культуры. – 2011. – № 4. – 204 с.